



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

## Saints Sahag & Mesrob Armenian Church

The Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)

---

### Schedule of Sunday Services

Morning Service (*Keesheraheen & Aravodyan Jham*)

8:30 a.m.

Divine Liturgy (*Soorp Badarak*)

9:30 a.m.

Sunday, September 4, 2011

### Barekendan of the Fast of Exaltation

Բարեկենդան Սուրբ Խաչի Պահոց

Isaiah 13:1-11 (Pg. 692) II Corinthians 7:4-16 (Pg. 166)

Mark 7:31-37 (Pg.39)

---

### Pastor's Points of Light

Dear members, parishioners and friends,

It is difficult to describe in words how delighted I am by the outpouring of your support at the Annual Picnic in the face of Hurricane Irene that had her sights set on devastating the New England area. Because of you, what could have been a huge loss and disappointment turned into an overwhelming success!

Is there any better way to confront a disaster than with family? Once again we demonstrated like our ancestors the indomitable spirit of the Armenian people.

Our Picnic Committee did not miss a beat and adapted to the situation and worked even harder. You can imagine how unnerved the committee was heading into the weekend. They pulled together, worked overtime, supported each other and proved that together working as a unit they were one impenetrable force.

I want to thank the Organizing Committee, the chairman Armen Janigian and his "Crew," and all the workers who did an extraordinary job. The food was fabulous, the music was great and the dance floor was filled all day and into the night! Who could have imagined this?

Calling off Sunday was the obvious and correct decision, but Saturday could also have been a washout. You, my dear flock didn't let that happen. Parishioners of all ages came out and showed their love and their support for their church and for their precious community.

It was a great opportunity for me to meet many of you. I tried the best I could to get around and to say hello and because we had such a great crowd, I was unable to say hello to all of you but look forward to new and future events to greet you and serve you. Please make your attendance and participation in the life of our church a regular part of

your life!

I could not think of a better way and a more memorable one with which I would begin my ministry here at Sts. Sahag and Mesrob. The weekend would not have been nearly as memorable had we had 2 glorious days of sunshine. I will always remember how we “survived Irene” and how this storm on the eve of our Annual picnic rather than ruining our spirit, galvanized our unified effort. Keep up the great work Sts. Sahag and Mesrob!

I am proud to be your pastor. Thank you. I love you all.

Prayerfully,  
*Der Shmork Souin - DSS*

+ + + + +

### **The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark 7:31-37**

Then he returned from the region of Tyre, and went through Sidon to the Sea of Galilee, through the region of the Decap’olis. And they brought to him a man who was deaf and had an impediment in his speech; and they besought him to lay his hand upon him.

And taking him aside from the multitude privately, he put his fingers into his ears, and he spat and touched his tongue; and looking up to heaven, he sighed, and said to him, “Eph’phatha,” that is, “Be opened.” And his ears were opened, his tongue was released, and he spoke plainly.

And he charged them to tell no one; but the more he charged them, the more zealously they proclaimed it. And they were astonished beyond measure, saying, “He has done all things well; he even makes the deaf hear and the dumb speak.”

*Glory to You, O Lord our God!*

+ + + + +

### **Welcome Cards and Sunday Fellowship**

Informational cards are found in the pew racks. Visitors, please complete a card and join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please worship with us regularly.

+ + + + +

### **Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The faithful says:

**Յիշեալիք էլ զիս առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The **priest** says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառինն Աստուծոյ:**

*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*

(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

**Response for the Kiss of Peace:**

The **giver** says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**

*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*

(Christ is revealed in our midst.)

The **receiver** says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**

*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*

(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The **faithful** says:

**Յիշեցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**

*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*

(May the Lord remember all your sacrifices.)

The **priest** says:

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**

*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*

(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

+ + + + +

**Prayer of the Week**

Let us hold the Holy Mother-of-God and all the saints as intercessors with the Father in Heaven, that He may be pleased to have mercy and compassion on us, His creatures, and save us. Almighty Lord, our God, save us and have mercy on us. Amen.

Reprinted from the E-Newsletter of the Diocese of the Armenian Church (Eastern)

+ + + + +

+ + + + +

TODAY'S REQUIEMS (*Hokehankist*): Please see insert.

+ + + + +

### ANNOUNCEMENTS

#### TODAY

Today's *Coffee Fellowship* is given in loving memory of Mary Serabian by her Family.

A *Candle Donation* has been given today in loving memory of Samuel Meklian and Elizabeth Curran by Zabel and Mary Meklian.

A *Candle Donation* has been given today in loving memory of Elizabeth Curran by the Curran Family.

#### SEPTEMBER 10

September 10, 2011 at 7:00 p.m. "*Salute To Armenia*" a Special Program celebrating the *20th Anniversary of Armenia's Independence* presented by Armenian Music Festival of Rhode Island, Inc., supported by Saints Sahag & Mesrob Armenian Apostolic Church, Saints Vartanantz Armenian Apostolic Church, and Armenian Euphrates Evangelical Church. Over 100 performers of Armenian music in the Cathedral of Saints Peter & Paul, 30 Fenner Street, Providence, RI. Admission Free. Reception after Concert. Ample Free Parking. All Invited.

#### SEPTEMBER 11

*Feast of the Exaltation of the Holy Cross* - Donations of sweet basil to decorate the Holy Cross would be appreciated. There will be no requiems (*Hokehankist*) on this feast day. Requiem will resume on September 18. **Church Services - regular hours resume September 11, 9:00 am & 10 am.**

The 2011/2012 *Sunday School* will commence on September 11, 2011 with registration beginning at 10 a.m. All children ages 4 and above are welcome to join our Sunday School family. Classes run from 10 a.m. until noon every Sunday. Any questions may be directed to the superintendent, Deborah Onanian, at 401-615-5583 or by e-mail at <donanian@cox.net.>

#### SEPTEMBER 13

*Armenian School* registration and first day of school Tuesday September 13. Classes for children and adults. Conversation, reading, writing, history, literature, music. Classes are limited. Pre-registration is recommended. For registration please contact Hagop or Marie Ghajanian tel: 401-467-2582, e-mail: h.ghajanian@hotmail.com. You may also contact the church office.

### SEPTEMBER 16

*Fall Bible Studies:* Bible Studies under the leadership and direction of Fr. Shnork will begin this Fall on Friday afternoons from 2:00pm -3:00pm. First Bible Study will be on Friday, September 16. The theme of the Fall Studies will be the Gospel of St. Luke. If you are interested in attending these "Table Talks with Der Hayr" please inform the office of your attendance. (*Note the time change.*) Please join us.

### SEPTEMBER 17

*Arts Education Program:* Registration for 2011-2012 first semester is on Saturday, September 17 from 10 a.m. to 11 a.m. Programs begin on Saturday, October 1, 2011. Nazeli Dance group on Friday, September 23. Please send application to: Cultural Committee Arts Education Program, Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church, 70 Jefferson St., Providence, RI 02908. For more information or questions about the program, please contact program Chairperson Janna Guegamian (861-3573) or see

<http://stsahmes.org/NewWebsite/culturalcommittee.shtml>

### SEPTEMBER 19

*Outreach- Mary House Meal Kitchen -* In the spirit of Christian stewardship, part of our parish outreach effort has been to donate food to the Mary House food pantry and to volunteer several times a year at St. Patrick's meal kitchen. Monday, September 19 is our parish's next date to volunteer. We meet at St. Patrick's on Smith Street between 4:00 and 4:15 PM and begin serving at 4:30. The last meal is served by 5:30 PM when we help with clean-up. Call the Church office, Joyce Avedisian (724-3978), or Bertha Murgurdichian (351-9276) if you have any questions. Thanks to those families who participated in June. Please consider joining us in serving the needy in our community.

### SEPTEMBER 25

Annual Blood Drive following Church Services. We hope you will join us by giving the Gift of Life - a blood donation.

### SEPTEMBER 26

The *3rd Annual Golf Outing* Save the date! Monday, September 26 for our *Annual Golf Outing* -- 11:30 a.m. BBQ Lunch, 1:00 p.m. Shotgun Start, 6:30 p.m. Dinner and Awards. Please join us for a wonderful day of golf at the Pawtucket Country Club. Your participation and sponsorship will support Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church. Forms have been mailed out, and also are available in the church office. Speak with Gary Taraian for information.

### OCTOBER 1

The *Cultural Committee's Musical Extravaganza* will take place on Saturday October 1 at 7:30 p.m. in the Egavian Cultural

Center. Featuring Classic Groove Band with Steven Tashjian, guest appearance by John Berberian (Oud) with Jay Baronian (Dumbeg), Kevin Magarian (Guitar) and Steven Tashjian (Clarinet), along with special performance by Opera Providence Singers Andrea Lara, Soprano & David Lara, Baritone. Refreshments. Tickets \$35 per person, will be available from the church office (272-7712), Pomegranetes (461-4774) and Sonia's Near East Market (941-9300). Limited seating. Reservation deadline September 20, 2011. Tickets will not be sold at the door. Table reservations for 8 upon receipt of payment. Save the date!

### OCTOBER 3

**Church History Class:** Classes meet in the Church Hall on Monday evenings at 7 p.m. Call the church office for further details. There will be no classes in September, we will resume in October and meet through October on the 3rd, 10th, 17th, and 24th. Please join us.

### OCTOBER 27

Thursday, October 27, AARP will present a Safe Driving Course from 10 a.m. to 2:30 p.m. in the Hanoian Hall. (1/2 hour for lunch). Be here at 9:30 a.m. promptly to register (completion of AARP forms and your insurance certificate. No latecomers will be allowed). Open to anyone, seniors 55 and over may get a discount on their auto insurance for completing the program. Discounts vary with insurers. Course begins promptly at 10 a.m. Course fee is \$12 for AARP Member and \$14 for non-member, made payable to AARP. Payment may be made to either Ms. Hosanna Derderian. For more information call her at 942-3103. Bring a lunch, snack and beverage. Deadline to register is October 22, limited to 25 registrants. NO TESTS! Registration is required.

+ + + + +

**CELL PHONES:** We ask that all cell phones be powered down. Please respect our holy sanctuary & fellow worshippers.

+ + + + +

### NOTICES

**Der Hayr's Prayer List:** Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box available for your use.

**HOME BLESSINGS** - Parishioners are encouraged to have their homes blessed. Please invite Der Hayr to bless your home. Have a piece of bread, dish of salt and glass of water available for the blessing.

**E-mail Addresses:** In order to help us communicate with the members of the community in a more efficient and timely manner, we kindly request that you submit your e-mail addresses to the church office at your convenience or e-mail us at <office@stsahmes.org> or just go to the website and subscribe yourself.

**PARISH MEMBER DUES** - Following the decision of the Feb. 28, 2010 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors & full-time students). Those unable to give full dues may confidentially approach the Parish Council Chairman, Armen Janigian, to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the "*Stewardship Program.*" Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2011; (new members must have been received by June 30) to vote at Parish Assembly in February 2012. Forms available in church office.

**POOR BOX** - Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER**- Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276).

*\* Der hayr is also seeking a few faithful and loving people to help out in an outreach mission of love and charitable works. If you have any interest and some time to give, please speak to him privately or call him at 201-306-4304*

**CHURCH LIBRARY** - Vounteers are needed to assist parishioners for book selections during library hours Sundays from 12:30 - 1:30 p.m. & by appointment by calling the office at 272-7712 or Hosanna at 942-3103.

**SENIOR CITIZENS** - Come join us every Monday (weather permitting, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors.

**COFFEE HOUR** - Please consider sponsoring a **Coffee Fellowship** on the occasion of a Hokehankist (in memory of a loved one), birthday, anniversary, etc. or to provide a wonderful service for our church. Contact church office to arrange a date.

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

**ARDZAGANG** - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

## CALENDAR OF EVENTS

### SEPTEMBER

- 5 Holiday, Office Closed  
6 Senior Citizens, 10 a.m.  
Choir Rehearsal, 7 p.m.  
10 "Salute to Armenia" 7 p.m. at the Cathedral in Providence  
11 **Feast of the Exaltation of the Holy Cross**  
Regular Hours for Church Services begin, 9 a.m. & 10 a.m.  
Sunday School begins with registration at 10 a.m.  
12 Senior Citizens, 10 a.m.  
13 Armenian School Registration & first day of school, classes  
for children and adults. 6:00 p.m. (Classes on Tuesdays)  
16 Bible Study with Der Shnork 2-3:00pm \*First Bible Study  
16 Nazeli Dance Group begins, 6 p.m., Jr. Choir 7:30 p.m.  
17 Arts Education Registration, 10 a.m.- 11 a.m.  
18 *WELCOME BACK FAMILY FELLOWSHIP FOR EVERYONE*  
Hosted by Parish Council  
19 Mary House Meal Kitchen, 4 p.m.  
20 Armenian Language School, 6 p.m.  
21 Choir Rehearsal, 7 p.m.  
23 Bible Study with Der Shnork 2-3:00pm  
Nazeli Dance Group begins (Fridays), 6 p.m., Jr. Choir 7:30  
25 Blood Drive  
26 Senior Citizens, 10 a.m.  
Third Annual Golf Outing, Pawtucket Country Club  
27 Armenian Language School, 6 p.m.  
30 Bible Study with Der Shnork 2-3:00pm  
Nazeli Dance Group 6 p.m., Jr. Choir 7:30 p.m.

### OCTOBER

- 1 Arts Education Program begins, 10 a.m.  
Cultural Committee's Musical Extravaganza, 7:30 p.m.  
3 Church History Class, 7 p.m.  
7 Bible Study with Der Shnork 2-3:00pm  
10 Holiday, Office Closed  
Church History Class, 7 p.m.  
13 Women's Guild Manti Night - Demo & Dinner  
14 Bible Study with Der Shnork 2-3:00pm  
16 Church Name Day & Parishioner of the Year Event  
17 Church History Class, 7 p.m.  
21 Bible Study with Der Shnork 2-3:00pm  
24 Church History Class, 7 p.m.  
27 Safe Driving Course by AARP 10 a.m. - 2:30 p.m.  
28 Bible Study with Der Shnork 2-3:00pm

### NOVEMBER

- \*\*\* No Bible Study Nov. 4 & 11  
4, 5 & 6 Annual Church Bazaar  
11 Veterans Day Observance at the Veterans Cemetery, Exeter at  
10 a.m.